



CHAPTER W-11

CHAPITRE W-11

Women's Institute and Institut féminin Act

Loi sur le Women's Institute et l'Institut féminin

1990, c.11, s.1

1990, c.11, art.1

Chapter Outline

Sommaire

Definitions. . . . .	.1
Board — Commission	
Director — Directeur	
executive — comité de direction	
Institut féminin — Women's Institute	
Institute — institut	
institute year — année	
Minister — Ministre	
Women's Institute — Institut féminin	
Administration. . . . .	.2
The New Brunswick Women's Institute. . . . .	.3
Continuation of body corporate as Women's Institute. . . . .	.3.1
The Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick. . . . .	.3.2
Institut féminin a body corporate. . . . .	.3.3
District organizations. . . . .	.4
Provincial Advisory Board in relation to Women's Institute. . . . .	.5
Provincial Advisory Board in relation to the Institut féminin. . . . .	.5.1
Meetings of Boards. . . . .	.5.2
Branch Institutes. . . . .	.6
Objects of Institutes. . . . .	.7
Institutes to be nonsectarian, nonpartisan and nonracial. . . . .	.8(1)
Motto of Women's Institute. . . . .	.8(2)
Motto of the Institut féminin. . . . .	.8(3)
Designation of director. . . . .	.9(1)
Appointment of Institute officers by Cabinet. . . . .	.9(2)
Incorporation of Institute already in existence. . . . .	.10(1)
Associations, clubs, etc. deemed Institutes. . . . .	.10(2), (3)
Incorporation of Institute. . . . .	.11
Organizational meetings of Institute. . . . .	.12
Certificate of incorporation. . . . .	.13, 14
Organization of Institutes by a member of the Board. . . . .	.15
Change of name of Institute. . . . .	.16

Définitions. . . . .	.1
année — institute year	
comité de direction — executive	
Commission — Board	
Directeur — Director	
institut — Institute	
Institut féminin — Women's Institute	
Ministre — Minister	
Women's Institute — Institut féminin	
Application de la Loi. . . . .	.2
New Brunswick Women's Institute. . . . .	.3
Prorogation de la corporation en tant que Women's Institute. . . . .	.3.1
L'Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick. . . . .	.3.2
L'Institut féminin est une corporation. . . . .	.3.3
Organisations régionales. . . . .	.4
Commission consultative provinciale relativement au Women's Institute. . . . .	.5
Commission consultative provinciale relativement à l'Institut féminin. . . . .	.5.1
Réunions des Commissions. . . . .	.5.2
Instituts locaux. . . . .	.6
Buts des instituts. . . . .	.7
Instituts à caractère non religieux, racial ou politique. . . . .	.8(1)
Devise du Women's Institute. . . . .	.8(2)
Devise de l'Institut féminin. . . . .	.8(3)
Désignation du Directeur. . . . .	.9(1)
Nomination de fonctionnaires de l'institut. . . . .	.9(2)
Constitution d'un institut déjà existant. . . . .	.10(1)
Associations ou clubs réputés des instituts. . . . .	.10(2), (3)
Constitution en corporation d'un institut. . . . .	.11
Assemblées d'organisation d'un institut. . . . .	.12
Certificat de constitution en corporation. . . . .	.13, 14
Institut formé par un membre de la Commission. . . . .	.15
Changement de nom d'un institut. . . . .	.16

Power of Institute respecting property.	17, 18	Pouvoir d'un institut relatif aux biens.	17, 18
Annual meeting of Institute.	19	Assemblée annuelle de l'institut.	19
Dissolution of Institute by Minister.	20, 21	Dissolution par le Ministre d'un institut.	20, 21
Liquidator.	22	Liquidateur.	22
Dissolution of Institute by special resolution.	23	Dissolution d'un institut par résolution spéciale.	23
Annual grant.	24	Subvention annuelle.	24
Regulations.	25	Règlements.	25

Definitions

1 In this Act

“Board” means the Provincial Advisory Board established under subsection 5(1) or 5.1(1); (*Commission*)

“Director” means the person designated by the Minister as the Director for the purposes of this Act; (*Directeur*)

“executive” means the officers of an Institute; (*comité de direction*)

“Institut féminin” means the Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick; (*Women's Institute*)

“Institute” means a Branch Women's Institute or a Branch Institut féminin incorporated under this Act; (*institut*)

“institute year” means the period from the first day of April to the thirty-first day of March next following; (*année*)

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries; (*Ministre*)

“Women's Institute” means the New Brunswick Women's Institute. (*Institut féminin*)

1968, c.13, s.1; 1983, c.96, s.1; 1986, c.8, s.132; 1990, c.11, s.2; 1996, c.25, s.36; 2000, c.26, s.283; 2007, c.10, s.89; 2010, c.31, s.124

Administration

2 The Minister shall administer this Act.

1968, c.13, s.2

The New Brunswick Women's Institute

3 There shall be a provincial organization to be known as the “New Brunswick Women's Institute” that, subject to the approval of the Minister, shall have the power to make a constitution and provide by-laws not inconsistent with this Act, for its own government on provincial, district and branch levels.

1968, c.13, s.3; 1990, c.11, s.3

Définitions

1 Dans la présente loi

« année » désigne la période allant du 1^{er} avril d'une année au trente et un mars de l'année suivante; (*institute year*)

« comité de direction » désigne les dirigeantes d'un institut; (*executive*)

« Commission » désigne la Commission consultative provinciale établie en vertu du paragraphe 5(1) ou 5.1(1); (*Board*)

« Directeur » désigne la personne désignée à titre de Directeur par le Ministre aux fins de la présente loi; (*Director*)

« institut » désigne une section locale de l'Institut féminin ou une section locale du Women's Institute, constituée en corporation en application de la présente loi; (*Institute*)

« Institut féminin » désigne l'Institut féminin du Nouveau-Brunswick; (*Women's Institute*)

« Ministre » désigne le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches; (*Minister*)

« Women's Institute » désigne le New Brunswick Women's Institute. (*Institut féminin*)

1968, ch. 13, art. 1; 1983, ch. 96, art. 1; 1986, ch. 8, art. 132; 1990, ch. 11, art. 2; 1996, ch. 25, art. 36; 2000, ch. 26, art. 283; 2007, ch. 10, art. 89; 2010, ch. 31, art. 124

Application de la Loi

2 Le Ministre est chargé de l'application de la présente loi.

1968, ch. 13, art. 2

New Brunswick Women's Institute

3 Il est créé une organisation provinciale appelée le « New Brunswick Women's Institute » qui a le pouvoir, sous réserve de l'approbation du Ministre, d'établir un acte constitutif et des règlements administratifs conformes aux dispositions de la présente loi pour sa propre gestion sur les plans provincial, régional et local.

1968, ch. 13, art. 3; 1990, ch. 11, art. 3

Continuation of body corporate as Women's Institute

3.1 The body corporate established as the Women's Institute under the English version of section 3.1 of the *Women's Institute Act*, as that section was enacted by section 1 of *An Act to Amend the Women's Institute Act*, chapter 55 of the Acts of New Brunswick, 1980, and as the Institut féminin under the French version of section 3.1 of the *Women's Institute Act*, as that section was enacted by section 1 of *An Act to Amend the Women's Institute Act*, chapter 55 of the Acts of New Brunswick, 1980, is hereby continued as the Women's Institute.

1980, c.55, s.1; 1990, c.11, s.4

The Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick

3.2 There shall be a provincial organization to be known as the "Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick" that, subject to the approval of the Minister, shall have the power to make a constitution and provide by-laws not inconsistent with this Act, for its own government on provincial, district and branch levels.

1990, c.11, s.5

Institut féminin a body corporate

3.3 The Institut féminin is a body corporate.

1990, c.11, s.5

District organizations

4 There shall be district organizations consisting of groups of neighbouring Institutes.

1968, c.13, s.4

Provincial Advisory Board in relation to Women's Institute

5(1) There shall be a Provincial Advisory Board in relation to the Women's Institute consisting of the Minister or the Minister's representative, the Director, the executive of the Women's Institute, the immediate past president of the Women's Institute and the provincial area directors of the Women's Institute.

5(2) The officers of the Advisory Board established under subsection (1) shall be *ex officio* the officers of the Women's Institute.

Prorogation de la corporation en tant que Women's Institute

3.1 La corporation établie sous le titre de Women's Institute dans la version anglaise de l'article 3.1 de la *Loi sur l'Institut féminin* tel qu'édicte par l'article 1 de la *Loi modifiant la Loi sur l'Institut féminin*, chapitre 55 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, ainsi que sous le titre d'Institut féminin dans la version française de l'article 3.1 de la *Loi sur l'Institut féminin*, tel qu'édicte par l'article 1 de la *Loi modifiant la Loi sur l'Institut féminin*, chapitre 55 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est, par la présente, prorogée en tant que Women's Institute.

1980, ch. 55, art. 1; 1990, ch. 11, art. 4

L'Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick

3.2 Il est créé une organisation provinciale appelée l'« Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick » qui a le pouvoir, sous réserve de l'approbation du Ministre, d'établir un acte constitutif et des règlements administratifs conformes aux dispositions de la présente loi pour sa propre gestion sur les plans provincial, régional et local.

1990, ch. 11, art. 5

L'Institut féminin est une corporation

3.3 L'Institut féminin est une corporation.

1990, ch. 11, art. 5

Organisations régionales

4 Il est créé des organisations régionales regroupant des instituts voisins.

1968, ch. 13, art. 4

Commission consultative provinciale relativement au Women's Institute

5(1) Il est créé une Commission consultative provinciale relativement au Women's Institute, composée du Ministre ou de son représentant, du Directeur ainsi que du comité de direction, de la présidente sortante et des directrices régionales de la province du Women's Institute.

5(2) Les dirigeants de la Commission consultative établie en vertu du paragraphe (1) sont d'office les dirigeants du Women's Institute.

5(3) The Board shall advise the Minister in matters arising in connection with the Women's Institute and shall attend to such matters as may be directed or authorized by the constitution and by-laws of the New Brunswick Women's Institute or by resolution thereof.

1968, c.13, s.5; 1990, c.11, s.6

Provincial Advisory Board in relation to the Institut féminin

5.1(1) There shall be a Provincial Advisory Board in relation to the Institut féminin consisting of the Minister or the Minister's representative, the Director, the executive of the Institut féminin, the immediate past president of the Institut féminin and the provincial area directors of the Institut féminin.

5.1(2) The officers of the Advisory Board established under subsection (1) shall be *ex officio* the officers of the Institut féminin.

5.1(3) The Board shall advise the Minister in matters arising in connection with the Institut féminin and shall attend to such matters as may be directed or authorized by the constitution and by-laws of the Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick or by resolution thereof.

1990, c.11, s.7

Meetings of Boards

5.2 The members of both Provincial Advisory Boards shall meet at least once a year at the call of the Director.

1990, c.11, s.7

Branch Institutes

6 The Institutes serving communities shall be Branch Institutes of the Women's Institute or of the Institut féminin, as the case may be.

1968, c.13, s.6; 1990, c.11, s.8

Objects of Institutes

7 The objects of the Women's Institute and of the Institut féminin are:

- (a) to raise the standard and develop a greater appreciation of homemaking,
- (b) to develop better informed, happier and more efficient citizens,

5(3) La Commission conseille le Ministre sur les questions relatives au Women's Institute et étudie celles que l'acte constitutif et les règlements administratifs ou une résolution du New Brunswick Women's Institute l'obligent ou l'autorisent à examiner.

1968, ch. 13, art. 5; 1990, ch. 11, art. 6

Commission consultative provinciale relativement à l'Institut féminin

5.1(1) Il est créé une Commission consultative provinciale relativement à l'Institut féminin, composée du Ministre ou de son représentant, du Directeur, ainsi que du comité de direction, de la présidente sortante et des directrices régionales de la province de l'Institut féminin.

5.1(2) Les dirigeants de la Commission consultative établie en vertu du paragraphe (1) sont d'office les dirigeantes de l'Institut féminin.

5.1(3) La Commission conseille le Ministre sur les questions relatives à l'Institut féminin et étudie celles que l'acte constitutif et les règlements administratifs ou une résolution de l'Institut féminin francophone du Nouveau-Brunswick l'obligent ou l'autorisent à examiner.

1990, ch. 11, art. 7

Réunions des Commissions

5.2 Les membres des deux Commissions consultatives provinciales doivent se réunir au moins une fois par an, à la convocation du Directeur.

1990, ch. 11, art. 7

Instituts locaux

6 Les instituts desservant des localités doivent être les sections locales de l'Institut féminin ou du Women's Institute, selon le cas.

1968, ch. 13, art. 6; 1990, ch. 11, art. 8

Buts des instituts

7 L'Institut féminin et le Women's Institute ont pour objets :

- a) d'élever le niveau des arts ménagers et de le mettre en valeur,
- b) de former des citoyens mieux informés, plus heureux et plus responsables,

(c) to develop a more abundant life in communities,

(d) to discover, stimulate and develop leadership, and

(e) to promote national and international understanding, tolerance and goodwill.

1968, c.13, s.7; 1990, c.11, s.9

Institutes to be nonsectarian, nonpartisan and nonracial

8(1) The Women's Institute and the Institut féminin shall be nonsectarian, nonpartisan and nonracial.

Motto of Women's Institute

8(2) The motto of the Women's Institute is "For home and Country".

Motto of the Institut féminin

8(3) The motto of the Institut féminin is "Pour le foyer et pour la patrie".

1968, c.13, s.8; 1990, c.11, s.10

Designation of director

9(1) The Minister shall designate a person as Director for the purposes of this Act.

Appointment of Institute officers by Cabinet

9(2) On the recommendation of the Minister, the Lieutenant-Governor in Council may appoint other officers to assist in carrying out this Act.

1968, c.13, s.9; 1990, c.11, s.11

Incorporation of Institute already in existence

10(1) The Minister may declare an Institute already in existence but not incorporated under this Act, to be incorporated under this Act and thereafter this Act applies to that Institute.

Associations, clubs, etc. deemed Institutes

10(2) A voluntary association, club, institute, organization or society formed for the objects of this Act but not incorporated under

(a) Chapter 18 of 12 George V, 1922,

c) de promouvoir une vie communautaire plus intense,

d) de découvrir, stimuler et encourager le sens de l'initiative, et

e) de promouvoir l'entente, la tolérance et la bonne volonté à l'échelon national et international.

1968, ch. 13, art. 7; 1990, ch. 11, art. 9

Instituts à caractère non religieux, racial ou politique

8(1) L'Institut féminin et le Women's Institute n'ont aucune étiquette religieuse, raciale ou politique.

Devise du Women's Institute

8(2) La devise du Women's Institute est « For home and Country ».

Devise de l'Institut féminin

8(3) La devise de l'Institut féminin est « Pour le foyer et pour la patrie ».

1968, ch. 13, art. 8; 1990, ch. 11, art. 10

Désignation du Directeur

9(1) Le Ministre doit désigner une personne à titre de Directeur aux fins de la présente loi.

Nomination de fonctionnaires de l'institut

9(2) Sur la recommandation du Ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer d'autres fonctionnaires pour aider à l'application de la présente loi.

1968, ch. 13, art. 9; 1990, ch. 11, art. 11

Constitution d'un institut déjà existant

10(1) Le Ministre peut déclarer constitué en corporation en vertu de la présente loi un institut qui existait déjà, mais qui n'avait pas été constitué en corporation en vertu de la présente loi, et dans ce cas la présente loi s'applique à cet institut.

Associations ou clubs réputés des instituts

10(2) Les associations, clubs, instituts, organisations ou sociétés bénévoles créés aux fins de la présente loi, mais non constitués en corporation en application

a) du chapitre 18 de George V, 1922,

- (b) Chapter 95 of the Revised Statutes, 1927,
- (c) Chapter 15 of 25 George V, 1935, or
- (d) Chapter 253 of the Revised Statutes, 1952,

is deemed to be an Institute already in existence.

Associations, clubs, etc. deemed Institutes

10(3) Subject to subsection (1), anything done by a voluntary association, club, institute, organization or society is deemed to have been done by an Institute already in existence.

1968, c.13, s.10; 1970, c.50, s.1

Incorporation of Institute

11(1) An Institute shall be incorporated in the manner set forth in subsections (2) and (3).

11(2) Not less than eight women who are at least eighteen years of age and resident of the community to be served by the proposed Institute, shall sign an application, in the form prescribed by regulation, containing the information indicated as required thereby and forward the application to the Director.

11(3) Each applicant shall pay her membership fees as her first annual subscription to the funds of the proposed Institute and the money shall be paid to and held by one of the subscribers to the application referred to in subsection (2) in trust for the proposed Institute.

1968, c.13, s.11; 1990, c.11, s.12

Organizational meetings of Institute

12(1) When the application referred to in subsection 11(2) has been approved by the Minister, the Director shall call a meeting of the subscribers to that application and any others who are qualified to become members of the proposed Institute.

12(2) The meeting referred to in subsection (1) shall be the organizational meeting of the Institute.

12(3) Within two weeks after the organizational meeting referred to in subsection (2), the secretary of that meeting shall forward to the Director a list of the mem-

- b) du chapitre 95 des Statuts révisés de 1927,
- c) du chapitre 15 de 25 George V, 1935, ou
- d) du chapitre 253 des Statuts révisés de 1952,

sont considérés comme des instituts déjà existants.

Associations ou clubs réputés des instituts

10(3) Sous réserve des dispositions du paragraphe (1), toute action d'une association, d'un club, d'un institut, d'une organisation ou d'une société bénévole doit être considérée comme ayant été accomplie par un institut déjà existant.

1968, ch. 13, art. 10; 1970, ch. 50, art. 1

Constitution en corporation d'un institut

11(1) La constitution en corporation d'un institut doit se faire de la manière indiquée aux paragraphes (2) et (3).

11(2) La demande de constitution en corporation en la forme prescrite par règlement et contenant les renseignements requis, doit être signée par un minimum de huit femmes âgées d'au moins dix-huit ans et résidant dans la localité qui sera desservie par le futur institut et être remise au Directeur.

11(3) Chaque signataire doit payer sa cotisation qui constituera sa première contribution annuelle au fonds du futur institut; les sommes recueillies doivent être remises à l'une des signataires de la demande visée au paragraphe (2), qui doit les garder en fiducie pour le compte du futur institut.

1968, ch. 13, art. 11; 1990, ch. 11, art. 12

Assemblées d'organisation d'un institut

12(1) Lorsque le Ministre a approuvé la demande visée au paragraphe 11(2), le Directeur doit convoquer une assemblée des signataires ainsi que de toutes autres personnes remplissant les conditions requises pour devenir membre du futur institut.

12(2) L'assemblée visée au paragraphe (1) est l'assemblée constitutive de l'institut.

12(3) Dans les deux semaines qui suivent la tenue de l'assemblée visée au paragraphe (2), la secrétaire de l'assemblée doit faire parvenir au Directeur une liste des

bers, executive and committees elected or appointed at that meeting.

1968, c.13, s.12; 1990, c.11, s.13

Certificate of incorporation

13 Where the Minister approves the application referred to in subsection 11(2), he may issue a certificate of incorporation, in the form prescribed by regulation, which shall be registered in the office of the Director and then forwarded to the subscribers to the application to be entered in the minute book of the Institute.

1968, c.13, s.13; 1990, c.11, s.14

Certificate of incorporation

14 Upon the issue of the certificate referred to in section 13, the Institute shall be a body corporate with the name set forth in that certificate.

1968, c.13, s.14

Organization of Institutes by a member of the Board

15 Any member of either Provincial Advisory Board may, with the approval of the Director, organize an Institute and the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries shall pay the expenses incurred thereby.

1968, c.13, s.15; 1986, c.8, s.132; 1990, c.11, s.15; 1996, c.25, s.36; 2010, c.31, s.124

Change of name of Institute

16(1) When an Institute obtains a certificate of approval to change its name from the Minister, that Institute may change its name.

16(2) The certificate referred to in subsection (1) shall be registered in the office of the Director and entered in the minute book of the Institute in the same manner as the original certificate of incorporation.

1968, c.13, s.16; 1990, c.11, s.16

Power of Institute respecting property

17 An Institute may hold such real and personal property as may be necessary for its objects and may receive and hold real and personal property by grant, gift, legacy or devise, and subject to this Act may use the same or any part thereof in furtherance of its objects and may dispose of any part of the same not necessary for its objects.

1968, c.13, s.17

membres de l'institut et du bureau et une liste des comités élus ou nommés au cours de cette assemblée.

1968, ch. 13, art. 12; 1990, ch. 11, art. 13

Certificat de constitution en corporation

13 Lorsque le Ministre approuve la demande visée au paragraphe 11(2), il peut délivrer un certificat de constitution en corporation en la forme prescrite par règlement, lequel doit être enregistré au bureau du Directeur et envoyé ensuite aux signataires de la demande afin d'être inséré dans le registre des procès-verbaux de l'institut.

1968, ch. 13, art. 13; 1990, ch. 11, art. 14

Certificat de constitution en corporation

14 La délivrance du certificat visé à l'article 13 constitue l'institut en une corporation portant le nom indiqué sur le certificat.

1968, ch. 13, art. 14

Institut formé par un membre de la Commission

15 Tout membre de l'une ou de l'autre Commission consultative provinciale peut, avec l'approbation du Directeur, former un institut et le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches doit en assumer les frais.

1968, ch. 13, art. 15; 1986, ch. 8, art. 132; 1990, ch. 11, art. 15; 1996, ch. 25, art. 36; 2010, ch. 31, art. 124

Changement de nom d'un institut

16(1) Un institut peut changer son nom après avoir obtenu un certificat d'approbation du Ministre.

16(2) Le certificat visé au paragraphe (1) doit être enregistré au bureau du Directeur et inséré dans le registre des procès-verbaux de l'institut de la même manière que le certificat original de constitution en corporation.

1968, ch. 13, art. 16; 1990, ch. 11, art. 16

Pouvoir d'un institut relatif aux biens

17 Un institut peut posséder les biens réels ou personnels nécessaires à la réalisation de ses objectifs, il peut également en recevoir par cession, don, legs ou disposition testamentaire et, sous réserve des dispositions de la présente loi, il peut s'en servir en totalité ou en partie pour atteindre ses objectifs et aliéner toute partie de ces

biens qui n'est pas nécessaire à la réalisation de ses objectifs.

1968, ch. 13, art. 17

Power of Institute respecting property

18(1) The executive shall not sell, mortgage, let or dispose of any real property of the Institute

(a) unless authorized to do so by a resolution passed at a special meeting of the Institute

(i) called for the purpose of considering the resolution, and

(ii) of which one month's notice has been given by the secretary of the Institute, and

(b) unless the resolution is approved by the Minister.

18(2) Subsection (1) does not prohibit the executive from letting premises for a meeting or convention if such letting does not interfere with the business or meeting of that Institute.

1968, c.13, s.18; 1990, c.11, s.17

Annual meeting of Institute

19(1) Subject to subsection (2), an Institute shall hold its annual meeting during the month of April at the time and place as has been set by a resolution passed at a meeting of the Institute.

19(2) The secretary of the Institute shall give at least one week's notice of the meeting at which the resolution to fix the time and place of the annual meeting of the Institutes is to be considered.

1968, c.13, s.19

Dissolution of Institute by Minister

20 Where for two consecutive years an Institute does not make the returns required by its by-laws to the Director, the Minister may dissolve the Institute.

1968, c.13, s.20; 1990, c.11, s.18

Dissolution of Institute by Minister

21 Where it is made to appear to the Minister that an Institute should be dissolved, he may order that, after a day to be named by him, the certificate of incorporation

Pouvoir d'un institut relatif aux biens

18(1) Le comité de direction ne peut vendre, hypothéquer, louer ou aliéner un bien réel de l'institut

a) que s'il y a été autorisé par une résolution adoptée au cours d'une assemblée extraordinaire de l'institut

(i) convoquée en vue d'étudier la résolution, et

(ii) dont préavis d'un mois aura été donné par la secrétaire de l'institut, et

b) que si le Ministre approuve la résolution.

18(2) Le paragraphe (1) n'interdit pas au comité de direction de donner en location des locaux pour la tenue d'une réunion ou d'un congrès si cette location ne gêne ni les travaux ni les réunions de l'institut.

1968, ch. 13, art. 18; 1990, ch. 11, art. 17

Assemblée annuelle de l'institut

19(1) Sous réserve du paragraphe (2), un institut doit tenir son assemblée annuelle au cours du mois d'avril à la date et au lieu qui auront été fixés dans une résolution adoptée au cours d'une assemblée de l'institut.

19(2) La secrétaire de l'institut doit donner un préavis d'une semaine au moins de l'assemblée où sera étudiée la résolution fixant la date et le lieu de l'assemblée annuelle de l'institut.

1968, ch. 13, art. 19

Dissolution par le Ministre d'un institut

20 Le Ministre peut dissoudre tout institut qui, pendant deux années consécutives, ne remet pas au Directeur les rapports que prescrivent les règlements administratifs.

1968, ch. 13, art. 20; 1990, ch. 11, art. 18

Dissolution par le Ministre d'un institut

21 Lorsque le Ministre estime qu'un institut devrait être dissout, il peut ordonner l'annulation à la date qu'il fixe du certificat de constitution en corporation de l'ins-

of that Institute shall be cancelled, and upon such order being filed in the manner provided herein for the filing of a certificate of incorporation, the Institute shall cease to exist, subject however to any liabilities previously incurred.

1968, c.13, s.21; 1990, c.11, s.19

Liquidator

22 Upon the dissolution of an Institute, the Minister may appoint a liquidator to adjust and settle the assets and liabilities of the Institute and that liquidator with the approval of the Minister shall have the power to sell, dispose of, transfer and convert into money all the assets and property of the Institute and to apply that money in payment, first of his remuneration to be fixed by the Minister, secondly of the liabilities of the Institute, and thirdly the surplus, if any, shall be held in trust by the Minister for Institute work in the locality in which the money was raised and at the end of ten years any amount not used for these purposes shall be paid into the Women's Institute Fund or the Fund of the Institut féminin, as the case may be.

1968, c.13, s.22; 1990, c.11, s.20

Dissolution of Institute by special resolution

23 An Institute by special resolution passed at a meeting of the Institute of which one month's notice has been given by the secretary of the Institute, may surrender its certificate of incorporation and the Minister after being satisfied

- (a) that sufficient notice of the Institute's intention has been given,
- (b) that no debts or liabilities of the Institute are outstanding, and
- (c) that all assets have been disposed of,

may accept the surrender of the certificate, cancel it and fix the day on which the Institute shall be dissolved.

1968, c.13, s.23

Annual grant

24 The Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries shall, out of money appropriated for the purpose, pay to the General Fund of the Women's Institute and to the General Fund of the Institut féminin, an annual grant, to be fixed by or in accordance with the regulations, to be used for the promotion and operation of the

titut et après dépôt de l'arrêté pris de la manière prévue dans la présente loi pour un certificat de constitution en corporation, l'institut cesse d'exister, mais est toutefois tenu de tous les engagements qu'il a précédemment contractés.

1968, ch. 13, art. 21; 1990, ch. 11, art. 19

Liquidateur

22 En cas de dissolution d'un institut, le Ministre peut nommer un liquidateur chargé de réaliser l'actif et d'éteindre le passif de l'institut; ce liquidateur doit, avec l'approbation du Ministre, avoir le pouvoir de vendre, d'aliéner, de céder ou de convertir en argent liquide tous les biens de l'institut et d'utiliser cet argent pour régler, premièrement, ses honoraires que fixe le Ministre et deuxièmement, le passif de l'institut, le surplus éventuel étant gardé en fiducie par le Ministre pour servir aux activités de l'institut dans la localité où les fonds ont été rassemblés et, au bout de dix ans, toute somme non utilisée à cette fin devra être versée au Fonds de l'Institut féminin ou au Fonds du Women's Institute, selon le cas.

1968, ch. 13, art. 22; 1990, ch. 11, art. 20

Dissolution d'un institut par résolution spéciale

23 Un institut peut, par une résolution spéciale adoptée au cours d'une de ses assemblées dont un préavis d'un mois a été donné par la secrétaire de l'institut, rendre son certificat de constitution en corporation et le Ministre après s'être assuré

- a) que l'institut a donné un avis suffisant de son intention,
- b) que l'institut n'a plus de dettes ni d'obligations, et
- c) que tous les avoirs ont été écoulés,

peut accepter la reddition du certificat, l'annuler et fixer la date de dissolution de l'institut.

1968, ch. 13, art. 23

Subvention annuelle

24 Le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches doit prélever sur les crédits alloués à cette fin et verser au fonds général de l'Institut féminin et au fonds général du Women's Institute, une subvention annuelle fixée par règlements ou conforme aux règlements

Women's Institute or the Institut féminin, as the case may be.

1968, c.13, s.24; 1973, c.64, s.1; 1986, c.8, s.132; 1990, c.11, s.21; 1996, c.25, s.36; 2010, c.31, s.124

Regulations

25(1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the annual grant to be paid to the General Fund of the Women's Institute and to the General Fund of the Institut féminin pursuant to section 24;
- (b) prescribing the forms required under this Act; and
- (c) generally for the better administration and carrying out of the objects of this Act.

25(2) Repealed: 1983, c.8, s.35

1968, c.13, s.25; 1973, c.64, s.2; 1973, c.74, s.80; 1983, c.8, s.35; 1990, c.11, s.22

N.B. This Act is consolidated to February 9, 2015.

pour servir à l'expansion et au fonctionnement de l'Institut féminin ou du Women's Institute, selon le cas.

1968, ch. 13, art. 24; 1973, ch. 64, art. 1; 1986, ch. 8, art. 132; 1990, ch. 11, art. 21; 1996, ch. 25, art. 36; 2010, ch. 31, art. 124

Règlements

25(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) concernant la subvention annuelle à verser au fonds général de l'Institut féminin et au fonds général du Women's Institute conformément à l'article 24;
- b) prescrivant les formules prescrites par la présente loi; et
- c) visant, d'une manière générale, une meilleure application de la présente loi et la réalisation de son objet.

25(2) Abrogé : 1983, ch. 8, art. 35

1968, ch. 13, art. 25; 1973, ch. 64, art. 2; 1973, ch. 74, art. 80; 1983, ch. 8, art. 35; 1990, ch. 11, art. 22

N.B. La présente loi est refondue au 9 février 2015.